

現代俳句名人 (波郷、苑子、澄雄)

343 台、華語 選譯 (045) 名句

吳昭新 (瞻望)

133) 勿忘草わかものゝ墓標ばかりなり(波郷)

(wasurenagusa wakamponono bohyou bakarinari)

勿忘草 都是青年 的墓碑

勿<sup>ワ</sup>忘<sup>カ</sup>草<sup>ノ</sup> 攏<sup>カ</sup>是<sup>ト</sup>青<sup>ク</sup>年<sup>カ</sup> 兀<sup>セ</sup>墓<sup>ノ</sup>牌<sup>ヲ</sup>

134) 父の日をベンチに眠る漢かな (苑子)

(chichi no hi wo benchi ni nemuru otoko kana)

父親節 睡在長椅 一漢子

父<sup>ト</sup>親<sup>ク</sup>節<sup>ノ</sup> 眠<sup>ル</sup>衣<sup>カ</sup>長<sup>カ</sup>椅<sup>ハ</sup> 丈<sup>カ</sup>夫<sup>ノ</sup>人<sup>カ</sup>

135) 綿雪やしづかに時間舞ひはじめ (澄雄)

(watayuki ya shizukani jikan mai hajimu)

棉花雪 時間悄悄 起舞了

棉<sup>ワ</sup>花<sup>ノ</sup>雪<sup>ハ</sup> 時<sup>ト</sup>間<sup>ヲ</sup> 寬<sup>マ</sup>寬<sup>マ</sup> 起<sup>ル</sup>舞<sup>ハ</sup>了<sup>カ</sup>